

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ НАФТНЕ И ГАСНЕ ПРИВРЕДЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области нафтне и гасне привреде, који је потписан 25. јануара 2008. године у Москви, у два примерка на српском и руском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Руске Федерације о сарадњи у области нафтне и гасне привреде на српском и руском језику гласи:

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ НАФТНЕ И ГАСНЕ ПРИВРЕДЕ

Влада Републике Србије и Влада Руске Федерације (у даљем тексту: Стране),

у тежњи да подрже повећање енергетске сигурности на основу обезбеђења континуираних испорука гаса и нафте из Руске Федерације у Републику Србију, њиховог транзита у треће земље, као и производње нафтних деривата на територији Републике Србије и њихове реализације,

у циљу узајамно корисне сарадње у унапређењу нафтне и гасне привреде две земље,

у жељи да створе повољне услове за пројектовање, финансирање, изградњу, реконструкцију и коришћење објеката гасне и нафтне привреде на територији Републике Србије,

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Стране ће пружити помоћ око пројектовања, изградње и коришћења објеката у оквиру реализације следећих пројеката:

у оквиру магистралног гасоводног система у изградњи из Руске Федерације кроз Црно море и територију трећих земаља и Републике Србије за транзит и испоруке природног гаса у друге земље Европе (у даљем тексту: гасоводни систем) изградња на територији Републике Србије деонице гасоводног система (у даљем тексту: гасовод);

изградња подземног складишта гаса на месту исцрпљеног гасног поља "Банатски Двор", које се налази 60 километара северо-источно од Новог Сада, Република Србија;

реконструкција и модернизација технолошког комплекса који припада Акционарском друштву "Нафтна индустрија Србије", Република Србија.

Члан 2.

У циљу реализације пројеката гасовода и подземног складишта гаса Стране пружају помоћ у оснивању одговарајућих компанија. Учесници компанија су од Руске Федерације Отворено акционарско друштво „Газпром“, или његова афилирана лица (компаније-кћерке) која оно одреди и од Републике Србије Јавно предузеће "Србијас" (у даљем тексту: учесници).

Учесници Компанија договарају место њихове регистрације.

Инфраструктурни, производни и други објекти, као и друга имовина коју Компаније граде, модернизују и/или набављају током обављања привредне делатности у оквиру сваког од пројеката наведених у члану 1. овог споразума представљају њихово власништво.

Имовина Компанија не може бити експроприсана, национализована или подвргнута мерама еквивалентним по последицама експропријацији или национализацији.

Члан 3.

1. Учесници имају следеће уделе у оснивачком капиталу сваке од Компанија:

руски учесник - најмање 51 одсто;

српски учесник - највише 49 одсто.

2. До оснивања Компанија све трошкове, које учесници договоре, везане за њихову делатност, сnose учесници у складу са уделима наведеним у ставу 1. овог члана.

Након оснивања Компанија сваки од учесника самостално обезбеђује финансирање делатности Компанија у складу са својим уделом у оснивачком капиталу Компанија.

3. Без штете по реализацију става 1. овог члана у Компанију се могу привлачити нови акционари уз одговарајућу прерасподелу удела.

Члан 4.

Гасовод има пропусну моћ најмање 10 милијарди кубних метара природног гаса годишње и састоји се од линијског дела, компресорских станица, као и друге инфраструктуре неопходне за функционисање гасовода.

Учесници договарају маршруту гасовода, укључујући географске тачке његовог уласка на територију Републике Србије и изласка са ње, као и пројектну пропусну моћ.

Учесници ће размотрити могућност повећања обима испорука природног гаса из Руске Федерације у Републику Србију уз коришћење гасоводног система. Конкретни обими, услови и рокови таквих испорука природног гаса одређују се одговарајућим уговорима.

Члан 5.

Стране ће уложити могуће напоре за доделу гасоводном систему статуса пројекта трансевропске енергетске мреже како би се искористиле све предности које добијају слични гаснотранспортни пројекти.

Члан 6.

Српска страна гарантује пуни обим и несметани транзит гаса кроз гасовод у складу са уговорима (аранжманима) који се закључују.

Члан 7.

Подземно складиште гаса наведено у члану 1. овог споразума карактеришу следећи показатељи: активни обим - најмање 300 милиона кубних метара гаса, капацитет протока - најмање 1,6 милиона кубних метара дневно.

Учесници ће прецизирати карактеристике подземног складишта гаса након спровођења неопходних истраживања.

Члан 8.

Функције оператера гасовода и подземног складишта гаса остварују одговарајуће Компаније основане ради реализације пројеката наведених у члану 1. овог споразума.

Цене услуга транспортовања и утискивања, (складиштења) и протока гаса одређују одговарајуће Компаније, што представља њихову искључиву надлежност.

Право на коришћење свих капацитета гасовода и подземног складишта гаса припада руским учесницима.

Члан 9.

У циљу реализације пројекта реконструкције и модернизације технолошког комплекса Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије" српска Страна продаје Отвореном акционарском друштву "Газпром", или афилираном лицу (компанији-кћерки) коју оно одреди, 51-процентни удео учешћа у Акционарском друштву "Нафтна индустрија Србије", под условима које они договоре, полазећи од тога да се Акционарско друштво "Нафтна индустрија Србије" састоји од целокупне имовине која се налази у његовом власништву на дан 31. децембар 2007. године, укључујући (али не ограничавајући се тиме) објекте за добијање, производњу, прераду, транспорт и пласман нафте и нафтних деривата.

Члан 10.

Стране пружају подршку учесницима и Компанијама које они оснивају око добијања у утврђеној процедури свих неопходних дозвола везаних за реализацију пројекта наведених у члану 1. овог споразума, као и за испоруке потребних машина и опреме, обављање грађевинско-монтажних радова и других услуга.

Избор извођача (више извођача), као и испоручилаца материјално-техничких ресурса и организација које пружају услуге неопходне за реализацију ових пројеката, обављају Компаније и Акционарско друштво "Нафтна индустрија Србије" на основу конкурса (тендера). Уз друге подједнаке услове предност се даје привредним субјектима држава Страна.

Стране дају налог одговарајућим државним органима да сходно важећем законодавству држава Страна обезбеде поједностављену процедуру преласка граница држава Страна за стручњаке, материјале, грађевинско-монтажну технику и опрему, неопходне за реализацију ових пројеката.

Стране у складу са законодавством својих држава обезбеђују неопходне услове за несметано обављање радова на реализацији наведених пројеката, као и добијање од стране Компанија свих дозвола и лиценци.

Члан 11.

Српска Страна за реализацију пројеката наведених у члану 1. овог споразума обезбеђује:

доделу земљишних парцела које задовољавају циљеве и услове реализације поменутих пројеката, и неопозиву доделу у односу на наведене земљишне парцеле права која обезбеђују несметану реализацију ових пројеката;

њихово сигурно и стабилно енергетско обезбеђење;

доделу повољног царинског и пореског режима;

задржавање у периоду до завршетка реконструкције и модернизације технолошког комплекса Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије" важећих захтева у погледу квалитета продуката од прераде нафте који се производе.

Члан 12.

У циљу повећања економске ефикасности приликом реализације пројеката наведених у члану 1. овог споразума, српска Страна се обавезује да ће доделити Компанијама најповољнији порески режим у складу са законодавством њене државе.

Српска Страна ће размотрити могућност да се материјали, услуге и радови неопходни за реализацију пројеката наведених у члану 1. овог споразума, ослободе пореза на додату вредност до достизања њихове исплативости.

Члан 13.

Опорезивање делатности Компанија, Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије", учесника и извођача који учествују у пројектима наведеним у члану 1. овог споразума врши се у складу са законодавством државе сваке од Страна на чијој територији се та делатност обавља.

У случају уношења у законодавство Републике Србије измена које доводе до погоршања услова опорезивања Компанија, Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије", учесника и извођача који учествују у наведеним пројектима, опорезивање Компанија, Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије", учесника и извођача у периоду учешћа у пројектовању, изградњи и коришћењу гасовода и подземног складишта гаса, као и у реконструкцији и модернизацији технолошког комплекса Акционарског друштва "Нафтна индустрија Србије" до достизања исплативости датих пројеката вршиће се у складу са законодавством Републике Србије, које је било на снази на дан потписивања овог споразума.

Под погоршањем услова опорезивања у сврху овог споразума подразумева се увођење (успостављање) нових пореза, такси, царина и (или) других сличних дажбина, повећање пореских стопа, износа такси и царина и (или) других сличних дажбина.

Одредбе овог члана примењују се искључиво у односу на опорезивање делатности на реализацији наведених пројеката.

Члан 14.

Органи овлашћени за реализацију овог споразума су:

са руске Стране - Министарство индустрије и енергетике Руске Федерације;

са српске Стране - Министарство рударства и енергетике Републике Србије.

У случају промене њихових овлашћених органа Стране ће без одлагања дипломатским путем о томе обавестити једна другу.

Члан 15.

У случају настанка околности које спречавају једну од Страна у остваривању њених обавеза или других разлика у вези овог споразума, овлашћени органи Страна обављају одговарајуће консултације ради доношења узајамно прихватљивих одлука о превазилажењу насталих околности или разлика и обезбеђењу реализације овог споразума.

Разлике између Страна у тумачењу и (или) примени одредаба овог споразума које не могу бити отклоњене кроз консултације између овлашћених органа, решаваће се путем преговора између Страна уз правно уобличавање одговарајућих протокола.

Члан 16.

Одредбе овог споразума не задиру у права и обавезе сваке од Страна по другим међународним споразумима чији су потписници Стране.

Стране не сnose одговорност по обавезама Компанија и учесника које проистичу из учешћа у пројектима наведеним у члану 1. овог споразума. Свака Страна предузима мере усмерене на обезбеђење адекватног испуњења од стране Компанија и учесника њихових обавеза у оквиру ових пројеката.

Члан 17.

1. Овај споразум ступа на снагу након што Стране дипломатским путем приме последње писмено обавештење о томе да су Стране обавиле процедуре унутар државе, неопходне за његово ступање на снагу и важи 30 година.

2. По истеку овог периода овај споразум ће се аутоматски продужавати на следеће петогодишње периоде, ако једна од Страна не обавести другу Страну најкасније 9 месеци пре истека одговарајућег периода о својој намери да га раскине. Ово обавештење у писменој форми предаје се дипломатским путем.

3. Овај споразум може бити измењен уз писмену сагласност Страна. Све измене овог споразума ступају на снагу у складу са ставом 1. овог члана.

4. Престанак важења овог споразума не задира у реализацију обавеза предвиђених уговорима (аранжманима) закљученим у оквиру овог споразума у периоду његовог важења.

5. Овај споразум привремено се примењује од датума његовог потписивања.

Сачињено у Москви, 25. јануара 2008. године, у два примерка, сваки на српском језику и руском језику, при чему оба текста имају подједнаку снагу. У случају разлика у тумачењу одредаба овог споразума меродаван ће бити текст на руском језику.

За Владу
Републике Србије

За Владу
Руске Федерације

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В НЕФТЕГАЗОВОЙ ОТРАСЛИ

Правительство Республики Сербии и Правительство Российской Федерации, далее именуемые Сторонами,

стремясь содействовать повышению энергетической безопасности на основе обеспечения стабильных поставок газа и нефти из Российской Федерации в Республику Сербию, их транзита в третьи страны, а также производства нефтепродуктов на территории Республики Сербки и их реализации,

в целях взаимовыгодного сотрудничества в развитии нефтегазовой отрасли двух стран,

желая создать благоприятные условия для проектирования, финансирования, строительства, реконструкции и эксплуатации объектов газовой и нефтяной отраслей на территории Республики Сербии,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют проектированию, строительству и эксплуатации объектов при реализации следующих проектов:

в рамках создаваемой магистральной газопроводной системы из Российской Федерации через Черное море, территории третьих стран и Республики Сербии для транзита и поставок природного газа в другие страны Европы (далее - газопроводная система) создание на территории Республики Сербии участка газопроводной системы (далее - газопровод):

создание подземного хранилища газа на оазе истощенного газового месторождения Баиатский Двор, расположенного в 60 километрах на северо-восток от г. Нови Сад (Республика Сербия);

реконструкция и модернизация технологического комплекса, принадлежащего акционерному обществу "Нефтяная Индустрия Сербии" (Республика Сербия).

Статья 2

В целях реализации проектов газопровода и подземного хранилища газа Стороны оказывают содействие в создании соответствующих компаний. Участниками компаний являются от Российской Федерации открытое акционерное общество «Газпром» или назначенные им аффилированные лица и от Республики Сербии государственное предприятие «Сербиягаз» (далее —участники).

Участники компаний согласовывают место их регистрации.

Инфраструктурные, производственные и иные объекты и другое имущество, создаваемое, модернизируемое и (или) приобретаемое компаниями в процессе хозяйственной деятельности в рамках каждого из проектов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, являются собственностью этих компаний.

Собственность компаний не может быть экспроприирована, национализирована или подвергнута мерам, равным по последствиям экспроприации или национализации.

Статья 3

1. Участники имеют следующие доли в уставном капитале каждой из компаний:

российский участник - не менее 51 процента;

сербский участник - не более 49 процентов.

2. До учреждения компаний все согласованные участниками расходы, связанные с их деятельностью, участники несут в соответствии с долями, указанными в пункте 1 настоящей статьи.

После учреждения компаний каждый из участников самостоятельно обеспечивает финансирование деятельности компаний в соответствии со своей долей в их уставном капитале.

3. Без ущерба для соблюдения пункта 1 настоящей статьи в компании могут привлекаться новые акционеры с соответствующим перераспределением долей.

Статья 4

Газопровод имеет пропускную способность не менее 10 млрд. кубических метров природного газа в год и состоит из линейной части, компрессорных станций, а также иной необходимой для функционирования газопровода инфраструктуры.

Маршрут газопровода, в том числе географические точки его входа и выхода на территории Республики Сербии, а также проектная пропускная способность согласовываются участниками.

Участники рассмотрят возможность увеличения объемов поставок природного газа из Российской Федерации в Республику Сербию с использованием газопроводной системы. Конкретные объемы, условия и сроки таких поставок природного газа определяются в соответствующих контрактах.

Статья 5

Стороны предпримут возможные усилия для предоставления газопроводной системе статуса проекта трансъевропейской энергетической сети, с тем чтобы использовать все преимущества, получаемые подобными газотранспортными проектами.

Статья 6

Сербская Сторона гарантирует беспрепятственный и в полном объеме транзит газа по газопроводу в соответствии с заключаемыми договорами (контрактами).

Статья 7

Подземное хранилище газа, указанное в статье 1 настоящего Соглашения, характеризуется следующими показателями:

активный объем - не менее 300 млн. кубических метров газа;

производительность отбора - не менее 1,6 млн. кубических метров в сутки.

Участники уточнят характеристики подземного хранилища газа после проведения необходимых изысканий.

Статья 8

Функции операторов по газопроводу и подземному хранилищу газа осуществляются соответствующими компаниями, созданными для реализации проектов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения.

Тарифы на услуги по транспортировке и по закачке, хранению и отбору газа устанавливаются соответствующими компаниями, что является их исключительной компетенцией.

Права на использование всех мощностей газопровода и подземного хранилища газа принадлежат российским участникам.

Статья 9

В целях реализации проекта реконструкции и модернизации технологического комплекса акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии» Сербская Сторона продает открытому акционерному обществу «Газпром» или назначенному им аффилированному лицу 51-процентную долю участия в акционерном обществе «Нефтяная Индустрия Сербии» на согласованных ими условиях, исходя из того, что акционерному обществу «Нефтяная Индустрия Сербии» принадлежит имущество, находящееся в его собственности на 31 декабря 2007 г., в том числе (но не ограничиваясь этим) объекты по добыче, производству, переработке, транспортировке и сбыту нефти и нефтепродуктов.

Статья 10

Стороны оказывают поддержку участникам и создаваемым ими компаниям в получении в установленном порядке всех необходимых разрешений, связанных с реализацией указанных в статье 1 настоящего Соглашения проектов, а также поставками необходимых машин и оборудования, осуществлением строительно-монтажных работ и других услуг.

Выбор подрядчика (подрядчиков), а также поставщиков материально-технических ресурсов и организаций, предоставляющих услуги, необходимые для реализации этих проектов, осуществляется компаниями и акционерным обществом «Нефтяная Индустрия Сербии» на конкурсной (тендерной) основе. При прочих равных условиях преимущество отдается хозяйствующим субъектам государств Сторон.

Стороны поручают соответствующим государственным органам обеспечить согласно законодательству государств Сторон упрощенный порядок пропуска через границы государств Сторон специалистов, материалов, строительно-монтажной техники и оборудования, которые необходимо для реализации указанных проектов.

Стороны в соответствии с законодательством своих государств обеспечивают необходимые условия для беспрепятственного проведения работ по реализации проектов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, а также оформления всех разрешений и лицензий.

Статья 11

Сербская Сторона для реализации проектов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, обеспечивает:

выделение земельных участков, отвечающих целям и условиям реализации упомянутых проектов, и безотзывное предоставление в отношении указанных

земельных участков таких прав, которые обеспечивают беспрепятственную реализацию этих проектов;

надежное и устойчивое энергоснабжение проектов;

предоставление благоприятного таможенного и налогового режима;

сохранение до завершения реконструкции и модернизации технологического комплекса акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии» действующих требований к качеству выпускаемых продуктов нефтепереработки.

Статья 12

В целях повышения экономической эффективности при реализации указанных в статье 1 настоящего Соглашения проектов Сербская Сторона обязуется предоставить компаниям наиболее благоприятный налоговый режим в соответствии с законодательством своего государства.

Сербская Сторона рассмотрит возможность освобождения от налога на добавленную стоимость за материалы, услуги и работы, необходимые для реализации проектов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, до достижения срока их окупаемости.

Статья 13

Налогообложение деятельности компаний, акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии», участников и подрядчиков, принимающих участие в проектах, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны, на территории которого осуществляется эта деятельность.

В случаях внесения в законодательство Республики Сербии изменений, приводящих к ухудшению условий налогообложения компаний, акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии», участников и подрядчиков, принимающих участие в указанных проектах, налогообложение таких компаний, акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии», участников и подрядчиков, принимающих участие на период участия в проектировании, строительстве и эксплуатации газопровода и подземного хранилища газа, а также в реконструкции и модернизации технологического комплекса акционерного общества «Нефтяная Индустрия Сербии» до достижения срока окупаемости этих проектов будет осуществляться в соответствии с законодательством Республики Сербии, действовавшим на дату подписания настоящего Соглашения.

Под ухудшением условий налогообложения для целей настоящего Соглашения понимается введение (установление) новых налогов, сборов, пошлин и (или) иных аналогичных платежей, повышение налоговых ставок, размеров сборов к пошлин и (или) иных аналогичных платежей.

Положения настоящей статьи применяются исключительно в отношении налогообложения деятельности по реализации указанных проектов.

Статья 14

Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство промышленности и энергетики Российской Федерации;

от Сербской Стороны - Министерство горнодобывающей промышленности и энергетики Республики Сербии.

В случае изменения своих уполномоченных органов Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 15

В случае возникновения обстоятельств, создающих препятствия для выполнения одной из Сторон своих обязательств, либо разногласий уполномоченные органы Сторон проводят консультации в целях принятия взаимоприемлемых решений по преодолению возникших обстоятельств либо разногласий и обеспечению выполнения настоящего Соглашения.

Разногласия между Сторонами в толковании и (или) применении положений настоящего Соглашения, которые не могут быть устранены путем консультаций между уполномоченными органами, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами с оформлением протоколов.

Статья 16

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является Стороны.

Стороны не несут ответственности по обязательствам компаний и участников, вытекающим из участия в проектах, указанных в статье 1 настоящего Соглашения. Каждая Сторона принимает меры, направленные на обеспечение надлежащего выполнения компаниями и участниками своих обязательств в рамках этих проектов.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение вступает в силу после получения Сторонами последнего уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 30 лет.

2. По окончании этого срока настоящее Соглашение будет автоматически продлеваться на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону не позднее 9 месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие. Такое уведомление в письменной форме передается по дипломатическим каналам.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено с письменного согласия Сторон. Любые изменения настоящего Соглашения вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

4. Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет выполнения обязательств, предусмотренных договорами (контрактами), заключенными в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

5. Настоящее Соглашение временно применяется с даты его подписания.

Совершено в г. Москва 25 января 2008 г. в двух экземплярах, каждый на сербском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения будет использоваться текст на русском языке.

За Правительство
Республики Сербии

За Правительство
Российской Федерации

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.